

Pedenn da sant Leonard e brezhoneg

Hon aotrou Doue, roet az peus da sant Leonard an donezon da zieubiñ ar brizonidi.

Ro deomp, dre e berzh da vezañ dieubet deus tout an traoù a hual hor buhez.

Ni hag a zo prizoniad dre chadennoù ar pec'hed, gra dre berzh Sant Leonard e vefemp tud dieubet gant ar pardon a roez deomp hag a c'hallomp reiñ d'ar re all.

Goulenn a reomp kement-se diganit dre Jezuz-Krist da vab hon Aotrou, pehini a vev hag a ren a-holl-viskoazh da virviken. Amen

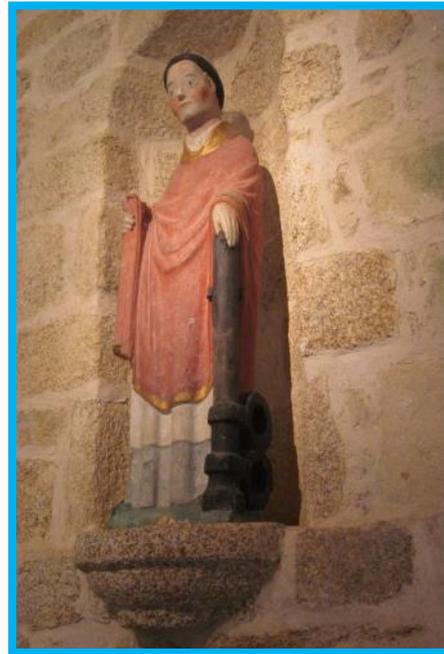
Prière à saint Léonard en français

Seigneur notre Dieu, tu as accordé à saint Léonard le don de libérer les prisonniers.

Accorde-nous, par son intercession d'être libéré de tout ce qui entrave notre vie.

Nous qui sommes prisonniers des chaînes du péché, fais que par l'intercession de saint Léonard nous soyons des hommes libérés par le pardon que tu nous donnes et que nous pouvons donner aux autres.

Nous te le demandons par Jésus Christ, ton Fils notre Seigneur qui vit et règne pour les siècles des siècles. Amen



Sant Leonard (de Noblat), œuvre datée de 1480
Chapel Saint Leonard, Plœmeur (56270)

Je vous salue Marie

Me ho salud, Mari, leun a c'hras, an Aotrou Doue a zo ganeoc'h, Benniget oc'h dreist an holl gwiragez, ha benniget eo ar frouez euz ho korf, Jezuz.

Santez Mari, Mamm da Zoue, pedit evidomp pec'herion, bremañ ha da eur or marv.
Amen

Me ho salud Mari, lan a hrès; an Aotrou Doue a zo genoh. Hwi a zo benniget drest an oll groagé; ha benniget é fréh ho korv Jezus.

Santéz Mari, Mamm de Zoué, pédet aveidom péherion breman hag én eur ag or marù.
Amen

Gwenedeg

Chapel Saint Leonard -

12^{ved} sul ar Bloaz- 2024 06

Pellgargit ar follenn : <https://paroisses-ploemeur-larmorplage.fr/pedin-e-brezhoneg-prier-en-breton/>

1-Jézus, pegen braz é plijadur an iné,
p'arriù glan dirag Doué Hag én é garanté.

9-Neuzé ne zoujein ket ardoù ar goall-spered
med aveid birüikén Me garo Doué hebkén.

10-O dé mil gwezh euruz, én né pe zégoué-
hein ! Pé kan mélodiuiz beb tu a gleüein

11-Me vo dégeméret, é palez an Drinded,
é kreiz an inourioù hag ar haeran lidoù

Jésus, combien est grande La joie de l'âme
Qui arrive pure devant Dieu Et dans son Amour !

Alors je ne craindrai plus Les ruses du mauvais,
Mais, pour toujours, N'aimerai plus que Dieu.

Je serai accueilli Au palais de la Trinité,
Avec les honneurs Et les chants les plus beaux

Je serai reçu Au palais de la Trinité,
Avec les honneurs Et les chants les plus beaux

Béleg : É hanù an Tad, hag ar Mab hag ar
Spered Santél. **Amen**

Béleg : Grès hor Salver Jézus-Krist, karanté
Doué an Tad hag unaniezh ar Spered Santél,
reveint genoh-holl

Pobl : Ha get ho spered

Célébrant : Au nom du Père, du Fils et du Saint-
Esprit. **Amen**

Célébrant : La grâce de Jésus notre Seigneur,
l'amour de Dieu le Père et la communion de l'Esprit
Saint soient toujours avec vous.

Et avec votre esprit.

Béleg : Mem breder, anzaùam hor péhédoù
eit bout è stad de lidein an overenn santél

Mes frères, reconnaissons nos fautes devant
Dieu afin qu'il nous rende digne de participer
au sacrifice de la messe.

**Me anzaù dirag Doué holl-gelloudek ha
diragzoh, mem breder, em-es péhet braz
dré sonj, dré gomz, dré ober ha dré chom
hep ober.**

**Dré men goall, Dré men goall, dré mem
brasan goall. Rag-sé é houennan get an
Itron Vari berped Gwerhièz, get an Eled
hag an holl Sent, ha genoh, meme breder,
pedein an Aotroué Doué aveidon.**

Beleg : Plijet get Doué Holl-gelloudek kemér
truhé dohom, pardonein deom hor péhédoù, hag
hor has d'ar vuhé peurbadus. **Amen**

Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais de-
vant mes frères, que j'ai péché en pensée, en parole,
par action et par omission ; oui, j'ai vraiment pé-
ché.

C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande
faute. C'est pourquoi je supplie la Vierge Marie, les
anges, et tous les saints, et vous aussi mes frères, de
prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout puissant nous fasse miséricorde,
qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à
la vie éternelle. **Amen**

Kyrie, Christe, Kyrie eleison (Jésus Verbe de Dieu)

Jezus, daet- a-berzh Doue, daet da voud den
aveidomp kaezh pec'herion

Jezus, mestr ha Salver, gloerizelaet aveidomp
kaezh pec'herion

Jezus, glan a c'halon, den chadenet
aveidomp kaezh pec'herion

Jésus, venu de Dieu, devenu homme pour
nous, pauvres pécheurs

Jésus, maître et sauveur, gloire abaissée pour
nous, pauvres pécheurs

Jésus, humble de cœur, homme enchaîné
pour nous, pauvres pécheurs

2 Pédam an Aotrou Doué

Doué holl-gelloudeg ha lan a vadelzezh, pelleit azohem luskoù ar fallanté hag ar lizidanted.

Elsé ni a gerho, dilù ha digabestr hrevé ar horv ha hrevé ar spered, aveid gober berped ho vennanté.

Dré hor Salvér Jézus-Krist, ho Mab hag hon Aotrou, a viù hag a rén, Doué genoh ha get ar Spered Santél, a holl-viskoazh de viruikén. Amen

Pédenn an digor

Prions le Seigneur,

Dieu tout-puissant et plein de bonté, éloigne de nous les tendances au mal et à la paresse, ainsi nous marcherons sans entrave, selon le corps et selon l'esprit, pour faire toujours ta volonté.

Par Jésus Christ ton Fils, notre Seigneur et notre Dieu, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles Amen

3 C'hwi holl a zo skuizh ha sammet 2w)
Deuit ha me 'ray deoc'h nerzh ha kalon.

D/: Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.

4 Ma chom ma c'homzoù bev ennoc'h, (2w)
Goulennit gant feiz, roet e vo deoc'h.

D/: Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.

5 'vel m'en deus an Tad Ma c'haret, (2w)
'vel-se ivez am eus ho karet.

D/: Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.

6 M'e(o) ar vuhez, ar wirionez, (2w)
An Hent ho kaso betek an Tad.

D/: Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.

3 Vous qui êtes fatigués et accablés
Venez, je vous donnerai force et courage⁷

Aimez vos frères, Je demeure en vous

4 Si mes paroles demeurent en vous
Demandez avec foi, elle vous sera donnée

Aimez vos frères, Je demeure en vous.

5 Comme le Père m'a aimé, (bis)
Comme cela aussi, je vous aimé

Aimez vos frères, Je demeure en vous.

6 Je suis la vie, la vérité, (bis)
Le chemin qui vous mènera jusqu'au Père

Aimez vos frères, Je demeure en vous.

Lennadenn eus eil lizher an abostol sant Paol d'ar Gorintiz 5, 14-17
Va breudeur, karantez hor Salver ne lez diskuizh ebet ganeomp pa soñjomp en dra-mañ : ma 'z eo bet marvet unan evit an holl, an holl eta a zo tremenet dre ar marv. Marvet eo hor Salver evit an holl, evit ma teuio ar re a zo bev da vevañ, n'eo ket evito o-unan, met evit an hini a zo marvet hag adsavet da vev evito.
Evel-se ni, diwar vremañ, n'hon eus mui anaoudegezh eus den ebet hervez doare an den ; ha p'hor befe bet anavezet hor Salver hervez doare an den, bremañ avat n'eo ket mui ar memes tra. Setu perak kement hini a zo en Aotrou Krist a zo un den nevez-krouet : ar bed kozh a zo aet e-biou, setu ganet ar bed nevez.

Chetu komz an Aotrou

Parole du Seigneur

Frères, l'amour du Christ nous saisit quand nous pensons qu'un seul est mort pour tous, et qu'ainsi tous ont passé par la mort. Car le Christ est mort pour tous, afin que les vivants n'aient plus leur vie centrée sur eux-mêmes, mais sur lui, qui est mort et ressuscité pour eux. Désormais nous ne regardons plus personne d'une manière simplement humaine : si nous avons connu le Christ de cette manière, maintenant nous ne le connaissons plus ainsi. Si donc quelqu'un est dans le Christ, il est une créature nouvelle. Le monde ancien s'en est allé, un monde nouveau est déjà né

Psalm 106

D/ Mélam holl lan a joé Madelezh an Aotrou Doué (bis)

Ra ganmeulint an Aotrou 'vit e drugarez,
Ra embannint e oberoù en ur youc'hal a joa
ar re a welas oberoù an Aotrou
hag e vurzhuoù e don ar mor.

War e c'her, e c'hwezhas un avel diroll,
ar c'hoummoù a save d'an uhel ;
Sevel a raent betek an neñv ha diskenn d'an islonkoù,
Klañv 'oant da vervel.

En o enkreuz o deus kriet war-zu an Aotrou,
o saveteet en deus diouzh o ankenioù.
Lakaat a reas da sioulaat an avel diroll,
ar c'hoummoù da chom peoc'h.

Laouen int bet gant distro ar sioulder ;
Doue o sturias d'ar porzh a glaskent.
Ra ganmeulint an Aotrou 'vit e drugarez,
e vurzhuoù 'vit mad bugale Adam

Ref / Louons-tous plein de joie
La bonté du Seigneur Dieu.

Qu'ils rendent grâce au Seigneur de son amour,
qu'ils offrent des sacrifices d'action de grâce,
ceux qui ont vu les œuvres du Seigneur
et ses merveilles parmi les océans.

Il parle, et provoque la tempête,
un vent qui soulève les vagues :
portés jusqu'au ciel, retombant aux abîmes,
leur sagesse était engloutie.

Dans leur angoisse, ils ont crié vers le Seigneur,
et lui les a tirés de la détresse,
réduisant la tempête au silence,
faisant taire les vagues.

Ils se réjouissent de les voir s'apaiser,
d'être conduits au port qu'ils désiraient.
Qu'ils rendent grâce au Seigneur de son amour,
de ses merveilles pour les hommes.

Pedenn goude ar gomunion

Aotrou Doué on Tad, débrèt hag ivet on es, ar pred santél man, Korv ha goêd ho Mab Jézus. Ni a lar deoh trugéré, ha ni a houlenn genoh boud trueé dohem.
Reit dem nerh ar Spéred Santél, ha ni a zalho de gerhed ar an hent mad.
Dré Jézus Krist or Salver. Amen

Beleg : An Aotrou Doué genoh
Poble : Ha get ho spered

Beleg : Doué Holl-gelloufek d'ho penigein, an Tad, ar Mab hag ar Spezred Santél.
Pobl : Amen

Beleg : kerhet é peah hor Salver.
Pobl : Bennozh de Zoué.

Nous avons été fortifiés, Seigneur, par le sacrement de notre rédemption ;
Permits que cet aliment de salut éternel nous fasse progresser dans la vraie foi.
Par Jésus, le Christ notre Seigneur.
Amen

Le Seigneur soit avec vous
Et avec votre esprit.

Que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.
Amen

Allez dans la paix du Christ.
Nous rendons grâce à Dieu.

Kanenn devéhan : O Mamm a garanté

O Mamm a garanté, pédet eidom, pédet ! Ni zo ho pugalé, ha hwi or Mamm karet.

1-Pédam, pobloù kristén, ar Werhiéz benniget
Rag berped hé fedenn ged Doué zo cheleuet

4-Eidom kalon Mari nen dé meid madelezh
Ne gavéem geti nameid doustér ha peah

6-Kriam é peb danjér hag é peb tantasion :
Sekour, o Mamm tinér, sekour eid péherion

8-Laram dehi digor, arlerh or perhinded,
D'on inéan peur an nor a baléz an Drinded

O Mère que nous aimons, priez pour nous, priez ! Nous sommes vos enfants, vous êtes notre mère chérie

Prions, peuple chrétien, la Vierge bénie
Car sa prière est toujours écoutée de Dieu

Pour nous le cœur de Marie n'est que bonté
Nous ne trouverons avec elle que douceur et paix.

Crions face au danger et dans toute tentation :
Viens à l'aide, au Mère tendre, aux pêcheurs.

Disons-lui, après notre pèlerinage, d'ouvrir à
notre pauvre âme la porte du palais de la Trinité

6 **Beleg** Plijet genoh, Aotrou Doué, Pellaat an droug an droug azohom ha rein deom ar peah ér bed-man, eitma veem, fré sekour he madelezh, distag berped doh ar péhed ha goaranted doh peb trebill, ni hag a horto eurusted ar baradouiz ha distro hor Salvér Jézus-Krist.

Pobl : Rak deoh-hwi, Aotrou Doué, éma ar rouantelezh, ar gelloud hag ar hloér a holl viskoazh de viruikén. Amen

Lid ar peoc'h – Rite de la paix

Beleg : Salvér Jézus-Krist, hwi ho-pes laret d'ho Apostoled Ar peah a leskan genoh, me feah a ran deoh, ne sellet ket doh hor péhedoù, met doh fé ho iliz ; plijet genoh, revé ho volanté, rein dehi ar peah hag hé unanein, Hwi hag a viù hag a rén a holl viskoazh de viruikén.

Peah ar Salvér revo berped genoh.

Pobl : Ha get ho spered

E karanté Doué, kinniget ar peah an eil d'égilé.

Pobl : Peah ar Salvér

Oen Doué - Agneau de Dieu (ton pontkallek)

Oén Doué a lam péhedoù ar bed,
ho pet truhé dohom (bis)

Oén Doué a lam péhedoù ar bed,
ho pet truhé dohom (bis)

Oén Doué marù aveid or salvein,
Sellet hoah doh ho pobl fariet
Ha reit dehi peah an néanv (bis)

Béleg : Chetu Oen Doue. Chetu an hini a lam pec'hedou ar bed. Eürus ar re a zo galvet da bred santel an oen .

Pobl : Mem Doué, nen don ket dign ma teet devadon, met laret ur gér hebken hag é vo éseit dein.

Ar gomunion : Korv hor Salver Amen

Karet ho preudeur

1 Me eo 'r bara eus an neñv. (2w)
Neb a gred ennon 'neus ar vuhez.

D/: Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.

2 Deuit, c'hwi a glask ar wirionez, (2w)
Ma c'homzoù zo spered ha buhez.

D/: Karet ho preudeur, hag e vin genoc'h.

Délivre-nous de tout mal, Seigneur et donne la paix à notre temps : soutenus par ta miséricorde, nous serons libérés de tout péché, à l'abri de toute épreuve, nous qui attendons que se réalise cette bienheureuse espérance : l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire pour les siècles des siècles. Amen

Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes apôtres : "Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix" ; ne regarde pas nos péchés mais la foi de ton Église ; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix, et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui règnes pour les siècles des siècles.

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous
Et avec votre esprit.

Dans la charité du Christ donnez-vous la paix.
La Paix du Christ

Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde, prends pitié de nous

Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde, prends pitié de nous

Agneau de Dieu mort pour nous sauver,
jette un regard sur ton peuple égaré
et donne lui la paix du ciel

Prêtre : Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde. Heureux les invités au repas des noces de l'Agneau.

Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dit seulement une parole et je serai guéri.

Le corps du Christ Amen

Alléluia, Alléluia , Alléluia , Alléluia

Oll kristenion, kanamp ged joué, de Zouè inour ha trugéré,
Meulan greduz é garanté

An Aotrou Doué genoh
Ha get ho spered.

Lenadenn ag an Aviel santél revé Sant Mark
Gloér deoh-hwi, o Aotrou Doué

Alléluia. Alléluia. Alléluia , Alléluia 3
Chrétien, chantons avec joie honneur et remerciement à Dieu,
Louons son amour avec ferveur

Le Seigneur soit avec vous
Et avec votre esprit
Lecture de l'évangile selon saint Marc
Gloire à toi Seigneur

En deiz-se, deuet ar pardaez-noz, e lavaras Jezuz d'e ziskibien : “ Treizhomp da vont en tu all ”. Goude bezañ digouviat ar bobl, e kemerjont Jezuz, evel m'edo, ganto er vag ; ha bez e oa bagoù all ouzh e heul. Ur barr avel diroll a sav hag an tarzhiou a lamme er vag betek he c'hargañ. Jezuz a oa e penn a-dreñv ar vag, kousket war un dorchenn.

Dihunañ 'reont anezhañ en ur lavarout : “ Mestr, ne ra netra dit e vefemp o vont da goll ? ”Ur wech dihonet e c'hourdrouzas an avel, hag e lavaras d'ar mor : “ Chom sioul ! Ro peoc'h ! ” Hag e torras an avel hag e renas peoc'h kaer. Lavarout a reas Jezuz dezho : “ Perak kaout aon evel-se ? Penaos ! n'hoc'h eus ket a feiz ? ” Aon a grogas enno hag e lavarjont kenetrezo : “ Piv 'ta eo hemañ, pa sent outañ koulz an avel hag ar mor ? ”

Béleg : Chetu komz an Aotrou
Pobl : Méleudi deoh o Aotrou Krist

Acclamons la parole de Dieu
Louange à toi Seigneur Jésus

Évangile de Jésus Christ selon saint Marc

4, 35-41

Toute la journée, Jésus avait parlé à la foule. Le soir venu, Jésus dit à ses disciples : « Passons sur l'autre rive. » Quittant la foule, ils emmenèrent Jésus, comme il était, dans la barque, et d'autres barques l'accompagnaient. Survient une violente tempête.

Les vagues se jetaient sur la barque, si bien que déjà elle se remplissait. Lui dormait sur le coussin à l'arrière.

Les disciples le réveillent et lui disent : « Maître, nous sommes perdus ; cela ne te fait rien ? »

Réveillé, il menaça le vent et dit à la mer : « Silence, tais-toi ! » Le vent tomba,

et il se fit un grand calme. Jésus leur dit : « Pourquoi êtes-vous si craintifs ?

N'avez-vous pas encore la foi ? » Saisis d'une grande crainte, ils se disaient entre eux : « Qui est-il donc, celui-ci, pour que même le vent et la mer lui obéissent ? »

Béleg : Bugalé karet get an Aotrou Doué, kredein a hram goulenn é garanté.
A greiz kalon, kennigam dehon holl ar ré unanet genom dré ar bedenn

Jézus saùet a varù de viù, chelaouet or pedenn

Béleg : Diskoeit hoah deom, Doué an Tad, ar garanté a-hues én hor hevèr.
Ha deit de sekour holl ho pugalé ér poénioù ar vuhé. Ni er goulenn genoh dré Kézuz-Krist, hor salver. Amen

Kinnig ar bara

Beleg : Revéet benniget, Aotrou Doué, krouéour ar bed abézh,rag én ho larganté é ret deom ar bara-man a gennigam deoc'h frézhan an douar ha frézhan labour mab-én; donet a rei de vout aveidom bara ar vuhé.

Popl : Bennozh de Zoué ha mélasion a holl viskoazh de viruikén.

Kinnig ar gwin

Revéet benniget, Aotrou Doué, krouéour ar bed abézh,rag én ho larganté é ret deom ar gwin-man a gennigam deoc'h frézhan ar winienn ha frézhan labour mab-dén; donet a hrei de vout aveidom ur vammenn a vuhé.

Popl : Bennozh de Zoué ha mélasion a holl viskoazh de viruikén.

Pèdenn àr ar provoù

Pedet mem breder, ma plijo get Doué an Tad holl-gelloudek dégemér me sakrifis a zo eùè ho hani-hwi.

Plijet get Doué en dégemér ag ho taouorn, aveit é hloér hag é veuleudi, aveit hor mad-ni hag hani an Iliz Santél.

Enfants bien aimés du Seigneur, nous osons implorer son amour. De tout notre cœur, confions lui tous ceux auxquels nous sommes unis par la prière.

Jésus ressuscité, écoute notre prière

Prêtre : Révèle-nous encore Dieu notre père, l'amour dont tu aimes.
Et donne à tous tes enfants d'être entourés et soutenus dans les épreuves de la vie. Nous te le demandons, par Jésus, le Christ, notre Sauveur. Amen

Louange pour le pain

Tu es béni, Dieu de l'univers, nous avons reçu de ta bonté le pain que nous te présentons, fruit de la terre et du travail des hommes; il deviendra pour nous le pain de la Vie.

Béni soit Dieu, maintenant et toujours

Louange pour le vin

Tu es béni, Dieu de l'univers, nous avons reçu de ta bonté le vin que nous te présentons, fruit de la terre et du travail des hommes; il deviendra pour nous la source de la Vie.

Béni soit Dieu, maintenant et toujours

Prière sur les offrandes

Priez mes frères, pour que mon sacrifice qui est aussi le vôtre soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice pour la louange et la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.

Béleg : An aotrou Doué genoh

Pobl : Ha get ho spéred

Béleg : Hor Halon d'an lhuél

Pobl : Ema troeit tréma Doué

Béleg : Trugérékam hon Aotrou Doué

Pobl : Just ha Santel é

Le seigneur soit avec vous

Et avec votre esprit

Élevons notre cœur

Nous le tournons vers le Seigneur

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu

Cela est juste et bon

Santèl (névé)

Santél, Santél, Santél

An Aotrou Doué mestr ar bed.

Lan é get ho kloer an néanv hag an douar

Hozanna e lein an né.

Re vo benniget an Hani a za é hanv an Aotrou Doué **Hozanna e lein an né.**

Saint, Saint, Saint,

Le Seigneur Dieu de l'Univers.

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.

Hosanna au plus haut des cieux

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur

Hosanna au plus haut des cieux

Anamnèse

Gloar deoc'h c'hwi, marv 'vidom

Gloar deoc'h c'hwi, Jezuz,

Gloar deoc'h c'hwi, savet da vev,

Gloar deoc'h c'hwi

Gloar deoc'h c'hwi, deuit en-dro

bezit ganeomp

Hiriv ha betek tarz-an-Deiz

Gloire à toi mort pour nous

Gloire à toi Jésus

Gloire à toi ressuscité,

Gloire à toi

Gloire à toi, reviens,

soit avec nous

Aujourd'hui et jusque'au lever-du-jour !

Doxologie

Drézon, geton hag énon

Amen

Déoh hwi, Doué an Tad holl-gelloudek, a-unan get ar Spered Santél

Amen

Pep inour ha pep gloer a holl viskoazh de viruikén

Amen

Beleg : Kentéliet get gourhemenn hor Salver ha disket geton, e kredam laret

Par Lui, avec Lui et en Lui

Amen

À toi Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit

Amen

Tout honneur et toute gloire pour les siècles des siècles

Amen

Comme nous l'avons appris du Sauveur et selon son commandement, nous osons dire :

« Notre Père »

« Notre Père » (e gwenedeg)

**Hon Tad hag a zo en neñv,
Hoc'h anv bezet santelaet,
Ho rouantelezh deuet deomp,
Ho polontez bezet graet,
war an douar evel en neñv.**

**Hon tad a zo én neañv,
ho hanù revo santéleit,
ho rouantelezh digaset deom,
ho vennanté revo groeit
àr an douar èl én néan.**

Roit deomp hiriv hor bara pemdeziek.

Pardonit deomp hor pec'hedoù,

Evel ma pardonomp

d'ar re o deus manket ouzomp.

Ha n'hon lezit ket da gouezhañ en tentadur,

Med hon diwallit diouzh an droug. Amen.

Reit deomp hiziù or bara pamdiek,

pardonet deomp hor péhedoù,

él ma pardonam

d'ar ré en-des péhet dohem,

ha n'hol laosket ket de gouéh én tantasion,

met hon diwallet doh an droug. Amen